(de)

Schleifbockscheiben/Schleifscheiben für Sägeketten

Befolgen Sie die Sicherheitsempfehlungen in diesem Faltblatt im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit!

Achten Sie darauf, Staubkontrollen und/oder Schutzmaßnahmen anzuwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.

WARNUNG:
Die unsachgemäße Verwendung der Schleifscheiben kann gefährlich sein.

Sicherheitshinweise:

 = Nur mit Schutzhaube verwenden!
 = Augenschutz benutzen!
 = Sicherheitshinweise beachten!
 = Gehörschutz benutzen!
 = Nicht nutzen, falls beschädigt!
 = Handschuhe benutzen!
 = Die angegebene maximal zulässige Drehzahl darf aus Sicherheitsgründen nicht überschritten werden!

- Achten Sie auf eine sorgfältige Handhabung und Lagerung der Schleifscheibe.
- Prüfen Sie das Werkzeug vor jeder Inbetriebnahme und führen Sie eine Klangprobe durch, um mögliche Beschädigungen auszuschließen.
- Vergleichen Sie die Maschinengeschwindigkeit mit der maximal zulässigen Arbeitshöchstgeschwindigkeit, die auf der Schleifscheibe markiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Montageflansche gleiche und korrekte Durchmesser haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Werkstückauflage richtig eingestellt ist (Spaltbreite zur Schleifscheibe max. 3 mm).
- Verwenden Sie immer eine Schutzhaube, die mindestens 3/4 der Schleifscheibe bedeckt.
- Führen Sie nach jeder Montage einen Probelauf für min. 1 Minute durch.
- Tragen Sie beim Schleifen immer eine Schutzbrille oder andere Arten des Augenschutzes.
- Stellen Sie das Kühlmittel ab, bevor Sie die Schleifmaschine stoppen, um Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine beschädigte oder gefallene Schleifscheibe.
- Die Bohrung darf nicht verändert werden und die Schleifscheibe darf nicht mit Kraft auf die Spindel geschoben werden.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige Arbeitshöchstgeschwindigkeit.
- Verwenden Sie keine Montageflansche auf denen die Auflageflächen nicht sauber, flach und frei von Graten sind.
- Ziehen Sie die Spannmutter nicht übertrieben fest an.
- Schleifen Sie nicht mit der Seite der Schleifscheibe.
- Starten Sie die Maschine nicht ohne Schutzhaube.
- Vermeiden Sie allzu starken Druck auf die Schleifscheibe.
- Stehen Sie nicht direkt vor einer Schleifscheibe, wenn die Schleifmaschine eingeschaltet ist.
- Schleifen Sie nicht mit zu hohem Druck, um ein Verlangsamen des Motors und ein Überhitzen der Schleifarbeit zu vermeiden.

(en)

Bench grinding wheels/Grinding wheels for saw chains

In the interests of your own safety, follow the safety recommendations in this leaflet!

Be sure to employ dust controls and/or protective measures appropriate to the material being grind.

WARNING:
The improper use of grinding wheels can be dangerous.

Safety instructions:

 = Use only with a safety guard!
 = Wear eye protection!
 = Observe the safety notes!
 = Wear hearing protection!
 = Do not use if damaged!
 = Wear gloves!
 = For safety reasons, it is imperative to remain within the stated maximum permitted rotational speed!

- Comply with the instructions for correct handling and storage of the grinding wheel.
- Each time before using the tool, check it for possible damage and do a ring test.
- Compare the machine speed with the permissible maximum operating speed marked on the grinding wheel.
- Check the mounting flanges for equal end correct diameters.
- Make sure that the workpiece support is adjusted correctly (gap width to the grinding wheel max. 3 mm).
- Always use a safety guard that covers at least three-quarters of the grinding wheel.
- After each clamping, perform a test run of at least 1 minute.
- Always wear safety glasses or other types of eye protection.
- Turn off the coolant before stopping the wheel to avoid creating an imbalance.
- Do not use a damaged or dropped grinding wheel.
- Do not change the bore hole and do not apply high forces when putting the grinding wheel onto the machine.
- Never exceed the permissible maximum operating speed.
- Do not use mounting flanges with a bearing surface which is not clean, flat and free of burrs.
- Do not overtighten the clamping nut.
- Do not grind with the side of the grinding wheel.
- Do not start the machine without using a safety guard.
- Do not apply extremely high forces onto the grinding wheel.
- Do not stand directly in front of the grinding wheel when the grinding machine is turned on.
- Do not grind with high pressure in order to avoid that the motor slows down or the grinding work overheats.

(fr)

Meule pour touret / Meules pour une scie à chaine

Suivez ces consignes de sécurité dans votre propre intérêt !

Assurez-vous d'utiliser les contrôles de la poussière et/ou mesures de protection appropriées au matériaux meulés.

AVERTISSEMENT :
Meuler constitue un travail sécuritaire pourvu que les normes de base énumérées ci-dessous soient suivies.

Consignes de sécurité :

 = Utiliser un capot de protection !
 = Porter des protections occulaires !
 = Respecter les consignes de sécurité !
 = Porter une protection auditive !
 = Ne pas utiliser si endommagé !
 = Porter des gants !
 = Pour des raisons de sécurité, il convient de ne jamais dépasser la vitesse maximale recommandée !

- Manipuler et entreposer avec soin.
- Examiner et vérifier les meules avec un test sonore avant de les monter pour déceler tout dommage possible.
- Vérifier la vitesse de la machine avec le fonctionnement sécuritaire maximum indiqué sur la meule.
- Vérifier l'exactitude du diamètre des flasques de montage.
- Assurer-vous que le porte-outils soit bien ajusté (largeur de fente à la meule max 3 mm).
- Utiliser toujours un capot de protection couvrant au moins les 3/4 de la meule.
- Après chaque montage, réaliser un essai d'au moins une minute.
- Porter toujours des lunettes de protection ou d'autres types de protection oculaire durant le meulage.
- Arrêter le fluide de refroidissement avant d'arrêter la meule pour éviter de créer un déséquilibre.
- Ne pas utiliser une meule fissurée ou tombé.
- L'alésage ne doit pas être modifié. La meule ne doit pas être installé avec force sur la broche.
- Ne jamais dépasser la vitesse maximale de fonctionnement.
- Utiliser des flasques de montage dont les surfaces d'appui sont propres, planes et sans bavures.
- Ne pas serrer excessivement l'écrou de montage.
- Ne pas meuler avec le côté de la meule.
- Na pas démarrer la machine sans capot de protection.
- Eviter trop de pression sur la meule.
- Ne pas se tenir directement face à la meule à rectifier lors de la mise en marche de la machine.
- Ne pas meuler avec une pression d'appui trop élevée pour éviter un ralentissement du moteur ou une surchauffe de l'outil.

(es)

Muelas abrasivas/Discos de desbaste para cadenas de motosierra

¡Por su propia seguridad siga las recomendaciones de seguridad de este folleto!

Asegúrese de utilizar métodos y medidas de polvo adecuados para el material que se está rectificando.

ADVERTENCIA:
Utilizar de forma inadecuada las muelas de rectificado puede ser peligroso.

Recomendaciones de seguridad:

 = ¡Utilizar carcasa protectora!

 = ¡Usar gafas protectoras o máscara!

 = ¡Seguir las recomendaciones de seguridad!

 = ¡Proteger los oídos!

 = ¡No utilizar discos dañados!

 = ¡Utilizar guantes!

 = ¡Por razones de seguridad no deben sobrepasarse las revoluciones máximas permitidas!

- Siga las recomendaciones de uso y almacenaje de la muela.
- Cada vez que use la muela, compruebe previamente que no esté dañada y haga una prueba de sonido.
- Compruebe la velocidad de la máquina con la máxima velocidad de trabajo permitida indicada en la muela.
- Compruebe que las bridas de montaje tengan el mismo y correcto diámetro.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente ajustada (distancia a la muela máx. de 3 mm).
- Utilice siempre una carcasa protectora que cubra al menos ¾ de la muela.
- Después de montar la muela pruébela durante al menos 1 minuto.
- ¡Use siempre gafas de seguridad u otro tipo de protección para los ojos!
- Apague la refrigeración antes de parar la muela con el fin de evitar un desequilibrio.
- No utilice una muela dañada o que se haya caído.
- No modifique al agujero interior y no fuerce la rueda al colocarla en la máquina.
- Nunca sobrepase la velocidad máxima permitida.
- No utilice las bridas sobre una superficie de apoyo que no esté limpia, plana y libre de rebabas.
- No apriete en exceso la tuerca de sujeción.
- No rectifique lateralmente.
- No ponga en marcha la máquina sin carcasa protectora.
- No ejerza excesiva presión sobre la muela cuando trabaje.
- No se coloque delante de la muela al poner en marcha la máquina.
- No rectifique con excesiva presión para evitar la ralentización del motor y el calentamiento del trabajo.

PFERD

Information
Información

252 302 11/2020